

笑
林
广
记

中华传世名著经典丛书

清·游戏主人

远方出版社

笑林广记

原著 [清]游戏主人

译注 李 捷

远方出版社

责任编辑:亦然
封面设计:李捷

中华传世名著经典丛书

出 版 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编 010010
发 行 新华书店
印 刷 湖北省公安县合美印务有限公司
版 次 2004 年 3 月第 1 版
印 次 2004 年 3 月第 1 次印刷
开 本 787 × 1092mm 1/32
印 张 155,25
字 数 3385 千字
印 数 1 - 5000 套
标准书号 ISBN 7 - 80595 - 913 - 7/I · 348
定 价 170.00 元(全 25 册)

远方版图书,版权所有,侵权必究。
远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

目 录

腐流部

- | | | | |
|------------|------|------------|------|
| 辞嘲 | (1) | 请先生 | (14) |
| 上任 | (1) | 兄弟延师 | (14) |
| 争脏 | (1) | 退束修 | (15) |
| 厮打 | (2) | 赤壁赋 | (15) |
| 钻刺 | (2) | 於戏左读 | (16) |
| 证孔子 | (3) | 教法 | (16) |
| 赞礼 | (3) | 浇其妻妾 | (17) |
| 廩粮 | (4) | 先生意气 | (18) |
| 野味 | (4) | 梦周公 | (18) |
| 诘辩 | (5) | 猫逐鼠 | (19) |
| 头场 | (5) | 问馆 | (19) |
| 识气 | (5) | 改对 | (20) |
| 蛙帽 | (6) | 拈徒 | (20) |
| 无一物 | (7) | 赞粪 | (21) |
| 穷秀才 | (7) | 咬饼 | (21) |
| 颂屁 | (7) | 想船家 | (22) |
| 抄祭文 | (8) | 叔叔 | (22) |
| 做不出 | (8) | 是我 | (23) |
| 凑不起 | (9) | 问藕 | (24) |
| 四等亲家 | (9) | 屎在口头 | (24) |
| 腹内全无 | (10) | 村牛 | (24) |
| 不完卷 | (10) | 歪诗 | (25) |
| 求签 | (11) | 咏钟诗 | (25) |
| 梦入泮 | (11) | 老童生 | (26) |
| 谒孔庙 | (11) | 认拐杖 | (27) |
| 狗头师 | (12) | 拔须 | (27) |
| 狗坐馆 | (12) | 未冠 | (27) |
| 讲书 | (13) | | |

古艳部

- | | | | |
|------------|------|------------|------|
| 比职 | (28) | 考监 | (38) |
| 发利市 | (29) | 坐监 | (38) |
| 贪官 | (29) | 咬飞边 | (39) |
| 有理 | (29) | 入场 | (39) |
| 取金 | (30) | 书低 | (39) |
| 糊涂 | (30) | 监生娘娘 | (40) |
| 启奏 | (31) | 自不识 | (40) |
| 偷牛 | (31) | 半字不值 | (41) |
| 避暑 | (32) | 借药撵 | (41) |
| 强盗脚 | (32) | 斋戒库 | (42) |
| 属牛 | (33) | 附例 | (42) |
| 同僚 | (33) | 酸臭 | (43) |
| 家属 | (33) | 春生帖 | (43) |
| 州同 | (34) | 借牛 | (43) |
| 衙官隐语 | (34) | 哭麟 | (44) |
| 太监观风 | (35) | 江心赋 | (44) |
| 念劾本 | (35) | 不愿富 | (45) |
| 武弃夜巡 | (36) | 董字塔 | (45) |
| 垛子助阵 | (36) | 医银入肚 | (45) |
| 进士第 | (36) | 田主见鸡 | (46) |
| 及第 | (37) | 讲解 | (46) |
| 封君 | (37) | 训子 | (47) |
| 公子封君 | (38) | | |

闰风部

- | | | | |
|------------|------|-----------|------|
| 拜堂产儿 | (48) | 邻人看 | (49) |
| 抢婚 | (48) | 扇尸 | (50) |
| 两坦 | (48) | 咬牙 | (50) |
| 谢周公 | (49) | 藏年 | (50) |

讥刺部

- | | | | |
|------------|------|------------|------|
| 搬是非 | (52) | 定亲 | (60) |
| 丈人 | (52) | 有钱夸口 | (61) |
| 大爷 | (53) | 古今三绝 | (61) |
| 苏杭同席 | (53) | 白蚁蛀 | (62) |
| 十只脚 | (54) | 烦恼 | (62) |
| 亲家公 | (54) | 猫逐鼠 | (63) |
| 中人 | (55) | 祝寿 | (63) |
| 媒人 | (55) | 心狠 | (63) |
| 表号 | (55) | 嘲恶毒 | (64) |
| 精相称 | (56) | 讥人弄乖 | (64) |
| 看扇 | (56) | 白嚼 | (65) |
| 性不饮 | (57) | 笑话一担 | (65) |
| 担鬼人 | (57) | 引避 | (66) |
| 鬼脸 | (57) | 取笑 | (66) |
| 牙虫 | (58) | 吃橄榄 | (67) |
| 狗肚一句 | (58) | 避首席 | (67) |
| 吃粮披甲 | (59) | 瓦窑 | (68) |
| 风流不成 | (59) | 嘲周姓 | (68) |
| 好乌龟 | (60) | 嘲滑稽客 | (69) |

谬误部

- | | | | |
|-----------|------|----------|------|
| 见皇帝 | (70) | 出丑 | (73) |
| 僭称呼 | (70) | 利市 | (74) |
| 高才 | (71) | 官话 | (74) |
| 谢赏 | (71) | 掌嘴 | (75) |
| 不识货 | (72) | 乳广 | (75) |
| 外太公 | (72) | 两夫 | (76) |
| 床榻 | (73) | 日饼 | (76) |
| 卖粪 | (73) | 禁溺 | (77) |

- | | | | |
|--------|------|------|------|
| 说大话 | (77) | 桩粪 | (84) |
| 天话 | (78) | 上下光 | (84) |
| 谎鼓 | (78) | 没骨头 | (85) |
| 大浴盆 | (78) | 杜徐 | (85) |
| 两企慕 | (79) | 天报 | (86) |
| 误听 | (80) | 祭器 | (86) |
| 圆谎 | (80) | 头眼 | (86) |
| 僧道部追度牒 | (81) | 问秃 | (87) |
| 鬼王撒尿 | (82) | 道士狗养 | (87) |
| 发往酆都 | (82) | 跳墙 | (87) |
| 忏悔 | (82) | 驱蚊 | (87) |
| 追荐 | (83) | 谢符 | (88) |
| 哭响屁 | (83) | 僧浴 | (88) |
| 闻香袋 | (84) | | |

世讳部

- | | | | |
|------|------|-----|-------|
| 开路神 | (89) | 取头 | (96) |
| 咽糠 | (89) | 捉头 | (96) |
| 望烟卤 | (90) | 白日鬼 | (97) |
| 借脑子 | (90) | 分子头 | (97) |
| 件件熟 | (91) | 穿寄 | (98) |
| 活千年 | (91) | 新雷公 | (98) |
| 屁香 | (92) | 叫城门 | (99) |
| 撞席 | (92) | 老嫫 | (99) |
| 婢子 | (92) | 抵偿 | (100) |
| 屁股痛 | (93) | 不利语 | (100) |
| 年倒缩 | (93) | 吹叭喇 | (101) |
| 父多一次 | (94) | 戒狗肉 | (101) |
| 缠住 | (94) | 病烂腿 | (101) |
| 龟渡 | (95) | 吃苕叶 | (102) |
| 骨血 | (95) | 作仆 | (102) |

- 善忘 (103)
- 恍惚 (103)
- 作揖 (104)
- 熬衣 (104)
- 卖弄 (105)
- 品茶 (105)
- 出像 (106)
- 刚执 (106)
- 应急 (107)
- 掇桶 (107)
- 正夫纲 (107)
- 请下操 (108)
- 虎势 (109)
- 访类 (109)
- 吐绿痰 (109)
- 理旧恨 (110)
- 敕书 (110)
- 吃梦中醋 (111)
- 葡萄架倒 (111)
- 捶碎夜壶 (112)
- 手硬 (112)
- 呆郎 (113)
- 痴婿 (113)
- 呆子 (114)
- 赞马 (114)
- 携冻水 (115)
- 事发觉 (116)
- 父各暴 (116)
- 烧令尊 (116)
- 子守店 (117)
- 活脱话 (117)
- 母猪肉 (118)
- 望孙出气 (118)
- 买酱醋 (119)
- 劈柴 (119)
- 悟到 (120)
- 藏锄 (120)
- 较岁 (121)
- 拾簪 (121)
- 认鞋 (122)
- 记酒 (122)
- 狠干 (122)
- 好睡 (123)
- 杀妻 (123)
- 盗牛 (124)
- 籼米 (124)
- 呆算 (125)
- 代打 (125)
- 七月儿 (126)
- 靠父膳 (126)
- 觅凳脚 (126)
- 访麦价 (127)
- 懒活 (127)
- 白鼻猫 (128)
- 露水桌 (128)
- 衣软 (129)
- 椅桌受用 (129)
- 咸蛋 (130)
- 看戏 (130)
- 怯盗 (130)
- 复跌 (131)
- 缓踱 (131)

- | | | | |
|-------------|-------|-------------|-------|
| 铺兵 | (131) | 退热 | (144) |
| 鹅变鸭 | (132) | 疆蚕 | (144) |
| 帽当扇 | (132) | 看脉 | (145) |
| 买海狮 | (133) | 大方打幼科 | (145) |
| 浼匠迁居 | (133) | 幼科 | (146) |
| 混堂嗽口 | (133) | 小犬窠 | (146) |
| 何往 | (134) | 骂 | (146) |
| 呆执 | (134) | 赔 | (147) |
| 信阴阳 | (135) | 吃白药 | (147) |
| 丑汉看 | (135) | 游水 | (148) |
| 燕翁腿 | (135) | 法家 | (148) |
| 合着靴 | (136) | 相相 | (149) |
| 教象棋 | (136) | 不着 | (149) |
| 发换糖 | (136) | 写真 | (149) |
| 医官 | (137) | 胡须像 | (150) |
| 冥王访名医 | (137) | 讳输棋 | (150) |
| 抬柩 | (138) | 好棋 | (151) |
| 医人 | (138) | 银匠偷 | (151) |
| 跳蚤药 | (139) | 利心重 | (152) |
| 医屁 | (139) | 有进益 | (152) |
| 医按院 | (139) | 裁缝 | (153) |
| 愿脚踢 | (140) | 不下剪 | (153) |
| 锯箭竿 | (140) | 要尺 | (153) |
| 怨算命 | (141) | 木匠 | (154) |
| 包殡殓 | (141) | 待诏 | (154) |
| 送药 | (141) | 蓖头 | (155) |
| 补药 | (142) | 头嫩 | (155) |
| 药户 | (142) | 取耳 | (155) |
| 取名 | (142) | 同行 | (156) |
| 索谢 | (143) | 偷肉 | (156) |
| 包活 | (144) | 卖淡酒 | (157) |

三名斩 (157)
 酒娘 (158)
 走作 (158)

着醋 (158)
 酸酒 (159)

贪窳部

好古董 (160)
 不奉富 (160)
 穷十万 (161)
 失火 (161)
 妻撮茶 (161)
 唤茶 (162)
 留茶 (162)
 怕狗 (163)
 食粥 (163)
 鞋袜谦讼 (163)
 被肩挂须 (164)
 吃糟饼 (164)
 兑会钱 (165)
 剩石沙 (165)

饭粘扇 (166)
 破衣 (166)
 酒瓮盛米 (166)
 遇偷 (167)
 被贼 (167)
 羞见贼 (168)
 望包谎 (168)
 借债 (169)
 变爷 (169)
 梦还债 (169)
 说出来 (170)
 坐椅子 (170)
 扛欠户 (171)
 掏债精 (171)

贪吝部

开当 (172)
 请神 (172)
 好放债 (173)
 大东道 (173)
 打半死 (174)
 兄弟种田 (174)
 合伙做酒 (174)
 翻脸 (175)
 画像 (175)
 许日子 (176)

醱金 (176)
 携灯 (176)
 不留客 (177)
 不留饭 (177)
 射虎 (178)
 吃人 (178)
 慳吝 (178)
 卖粉孩 (179)
 独管裤 (179)
 莫想出头 (180)

- | | | | |
|------|-------|------|-------|
| 一毛不拔 | (180) | 恋席 | (186) |
| 七德 | (181) | 恋酒 | (186) |
| 粪鸡 | (181) | 四脏 | (187) |
| 恶神 | (182) | 寡酒 | (187) |
| 下饭 | (182) | 白伺候 | (188) |
| 吃樵伤心 | (183) | 梦戏酌 | (188) |
| 一味足矣 | (183) | 梦美酒 | (188) |
| 卖肉忌赊 | (183) | 截酒杯 | (189) |
| 咬嚼不过 | (184) | 切薄肉 | (189) |
| 醮酒 | (185) | 满盘多是 | (189) |
| 吞杯 | (185) | 滑字 | (190) |
| 好酒 | (185) | | |

腐 流 部

辞 嘲

【原文】

一教官辞朝见象，低徊^①留之不忍去。人问其故，答曰：“我想祭丁^②的猪羊，有这般肥大便好。”

【注释】

①低徊：徘徊。 ②祭丁：祭祀祖先。

【译文】

有位在朝廷教书的教官，从朝廷出来，在街上看到一只大象，徘徊着很长时间不愿离去。有人问其缘故，他回答说：“我想，如果我们祭祀祖先的猪羊有这么肥大该有多好啊。”

上 任

【原文】

岁贡选教职。初上任，其妻进衙^①，不觉放声大哭。夫惊问之，妻曰：“我巴得你到今日，只道出了学门，谁知反进了学门。”

【注释】

①衙：这里指学馆。

【译文】

有一个贡生，被选为教师。刚上任，他的妻子就找到学馆里，放声大哭起来。贡生惊讶的问她为什么哭，妻子说：“我眼巴巴的盼望着你到今天，只说你从今走出学门，哪知道反而又进了学门。”

争 脏

【原文】

祭丁过，两广文^①争一猪大脏，各执其脏之一头。一广文稍强，尽掣得其脏，争者止两手拗得脏中油一捧而已。因曰：“予虽不得大葬（读作脏），君无尤（音同油）焉。”

【注释】

①广文：这里指教官。

【译文】

刚刚祭奠完祖先，两个教官就开始争抢猪的内脏，各自拽着猪内脏的一头。一个教官的力气大些，将内脏全都争了过来，另一个教官只是弄得满手的油。于是他说：“我既然没有大脏（音葬），你没有怨恨了吧。”

厮 打

【原文】

教官子与县丞子厮打，教官子屡负，归而哭诉其母。母曰：“彼家终日吃肉，故恁^①般强健会打。你家终日吃腐，力气衰微，如何敌得他过？”教官曰：“这般我儿不要忙，等祭过了丁，再与他报复便了。”

【注释】

①恁：这样。

【译文】

教官的儿子和县丞的儿子在一起打架，教官的儿子屡次打输，回家后哭着告诉母亲。母亲说：“他家里整天吃肉，因此这样强健；而你家整天吃豆腐，力气衰微，你怎么打得过他？”教官说：“我儿现在不要着急，等祭过了祖先，再去找他报复就是了。”

钻 刺

【原文】

鼠与黄蜂结为兄弟，邀一秀才做盟^①证，秀才不得已往，列为第三人。一友问曰：“兄何居乎鼠辈之下？”答曰：“他两个一会钻，一会刺，我只得让他罢了。”

【注释】

①盟：结盟。

【译文】

老鼠和黄蜂结拜为兄弟，它们邀请一位秀才为它们做证人。那位秀

才不得已，就答应去做第三人。一个朋友知道了，问秀才：“老兄为什么要居于鼠辈之下呢？”秀才无奈的回答说：“没办法啊！它们两个一个会钻，一个会刺，我只好让着它们了。”

证孔子

【原文】

两道学先生议论不合，各自诧真道学而互诋^①为假，久之不决。乃请证于孔子，孔子下阶，鞠躬致敬而言曰：“吾道甚大，何必相同。二位老先生皆真正道学，丘素所钦仰，岂有伪哉。”两人各大喜而退。弟子曰“夫子何谀^②之甚也！”孔子曰：“此辈人哄得他动身就可了，惹他怎么？”

【注释】

①诋：诋毁。 ②谀：奉承。

【译文】

有两位道学先生观点不同，自认为自己掌握的才是真的道学，而诋毁对方的是假道学，争论了很久也没有结果。于是两人就去请孔子做证，孔子走下台阶，对两人鞠躬致敬后说：“我认为道学所包含的东西非常大，不一定要相同。两位老先生都是真正的道学，是我向来所钦佩敬仰的，怎么会有假呢？”两个人听了，都高高兴兴的走了。弟子问孔子：“老师何必要如此奉承他们呢？”孔子回答说：“这种人哄得他离开就可以了，惹他们干什么？”

赞礼

【原文】

广文到任。门人以钱五十为赞^①者，题帖曰：“谨具赞仪五十文，门人某百顿首拜。”师书其帖而返之，曰：“减去五十拜，补足一百文何如？”门人答曰：“情愿一百五十拜，免了这五十文又何如？”

【注释】

①赞：初次拜见长辈所送的礼物。这里指学费。

【译文】

有个教书先生到任，他的弟子拿了五十文钱作为学费给他，并写了

一个帖子：“敬献学费五十文，弟子我再给你磕一百个头。”教书先生也写了一个帖子给他弟子：“少磕五十个头，给我补足一百文钱，怎么样？”弟子回答说：“我情愿磕一百五十个头，免了这五十文钱怎么样？”

廩 粮

【原文】

粮长收粮在仓廩^①内，耗鼠甚多，潜伺^②之，见黄鼠群食其中，开仓掩捕。黄鼠有护身屁，连放数个。里长大怒曰：“这样放屁畜生，也被他吃了粮去。”

【注释】

①廩：米仓，官府的粮仓。 ②潜伺：偷偷的观察。

【译文】

收管粮食的长官，发现粮仓里的老鼠很多。一天他偷偷的来到仓库观察，发现里面有一大群黄鼠狼正在仓内吃粮食，就打开仓门捕杀。可是那些黄鼠狼都有护身屁防身。紧急时刻，连放几个臭屁。粮官非常气愤的大骂道：“这种只会放屁的畜生，也让它把粮食给吃掉了。”

野 味

【原文】

甲乙二士^①应试，甲曰：“我梦一木冲天，何如？”乙曰：“一木冲天，乃‘未’字也，恐非佳兆。”因言己“梦一雉贴天而飞，此必文门之象，稳中无疑矣。”甲摇首曰：“噢，野（音同也）味（音同未）。”

【注释】

①士：这里指书生。

【译文】

甲乙两个书生去参加考试，甲说：“我梦见一木冲天，不知道什么意思？”乙说：“一木冲天，是一个‘未’字，恐怕不是什么好兆头。”于是乙又说自己“梦见一只雉鸟贴着天飞行，这一定是一个吉利之兆，考中是没有问题的了。”甲听了摇摇头说：“噢！野味（也未）。”

诘 辩

【原文】

秀才诘问^①和尚曰：“你们经典内‘南无’二字，只应念本音，为何念作‘那摩’？”僧亦回问云：“相公，《四书》上‘於戏’二字为何亦读作‘呜呼’？如今相公若读‘於戏’，小僧就念‘南无’。相公若是‘呜呼’，小僧自然要‘那摩’。”

【注释】

①诘问：责问。

【译文】

一个秀才责问一个和尚说：“你们经书里面的‘南无’两个字，只应该读原音，为什么却读成‘那摩’？”和尚也反问秀才说：“你们《四书》里面的‘於戏’两个字为什么也读成‘呜呼’？现在如果相公读‘於戏’，那么贫僧就念‘南无’；如果相公‘呜呼’了，那么贫僧自然要‘那摩’。”

头 场

【原文】

玉帝生日，群仙毕贺。东方朔^①后至，见寿星傍惶门外，问之，曰：“有告示贴出，不放我进。”又问：“何故贴出？”答曰：“怪我头长（同场）”。

【注释】

①东方朔：西汉文学家，字曼倩，平原厌次（今山东惠民）人。武帝时，为太中大夫。

【译文】

玉帝过生日那天，所有的神仙都去给他贺寿。东方朔去晚了，当他赶到时，见寿星正在门外走来走去，东方朔见了，就问寿星这是为什么，寿星回答说：“有告示贴出，不放我进去。”东方朔又问：“为什么会贴出这种告示？”寿星回答说：“他们怪我头长。”

识 气

【原文】

一瞎子双目不明，善^①能闻香识气。有秀才拿一《西厢》本与

他闻，曰：“《西厢记》。”问：“何以知之？”答曰：“有些脂粉气。”又拿《三国志》与他闻，曰：“《三国志》。”又问：“何以知之？”答曰：“有些刀兵气。”秀才以为奇异，却将自做的文字与他闻，瞎子曰：“此是你的佳作。”问：“你怎知？”答曰：“有些屁气。”

【注释】

①善：擅长。

【译文】

有一个瞎子虽然双目失明，但是擅长于用嗅觉辨物。有个秀才拿了本《西厢记》给他闻，瞎子闻后说：“是《西厢记》。”秀才问道：“你怎么知道的？”瞎子答道：“我闻到有些胭脂味。”秀才又拿《三国志》给他闻，瞎子闻了闻说：“是《三国志》。”秀才又问：“你是怎么知道的？”瞎子说：“书中有些兵刃的气息。”秀才感到很惊异，就把自己写的文章给瞎子闻，闻后瞎子说：“这是你的大作。”秀才问：“你是怎么知道的？”瞎子回答说：“因为有些屁气。”

蛀 帽

【原文】

有盛大、盛二者，所戴毡帽，合放一处。一被虫蛀，兄弟二人互相推竞，各认其不蛀者夺之。适一士经过，以其读书人明理，请彼决之。士执蛀帽反覆细看，乃睨^①盛大曰：“此汝帽也！”问：“何以见得？”士曰：“岂不闻《大学》注解云：宣（作先）著（作蛀），盛大之貌（音同帽）。”

【注释】

①睨：斜着眼睛看。

【译文】

盛大、盛二兄弟俩，戴的毡帽合放在一起，其中一顶被虫子蛀了。弟兄俩个就争夺那顶没有被虫蛀过的毡帽。这时，正巧有个秀才经过，读书人识书明理，就请他来裁决。秀才拿着虫蛀的帽子反复细看后，就斜着眼睛看着盛大说：“这顶虫子蛀过的帽子是你的。”盛大问他为什么。秀才便说：“难道你没有听过《大学》这本书中的注解‘宣（作先）著（作蛀），盛大之貌（音同帽）。’”